

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dla tego wszystkie znoszę z powodu wybranych aby i oni zbawienia uzyskaliby w Pomazańcu Jezusie z chwałą wieczną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dlatego wszystko* znoszę przez wzgląd na wybranych,** aby i oni doświadczyli zbawienia,*** które jest w Chrystusie Jezusie wraz z chwałą wieczną.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez to wszystko znoszę dla wybranych, aby i oni zbawienie osiągnęliby, (to) w Pomazańcu Jezusie, z chwałą wieczną.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dla- tego wszystkie znoszę z powodu wybranych aby i oni zbawienia uzyskaliby w Pomazańcu Jezusie z chwałą wieczną
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja natomiast znoszę to wszystko ze względu na wybranych. Pragnąłbym, aby i oni doświadczyli zbawienia, które — wraz z chwałą wieczną — jest w Chrystusie Jezusie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego wszystko znoszę przez wzgląd na wybranych, aby i oni dostąpili zbawienia, które jest w Chrystusie Jezusie wraz z wieczną chwałą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wszystko znoszę dla wybranych, aby i oni zbawienia dostąpili, które jest w Chrystusie Jezusie, z chwałą wieczną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto wszystko cierpię dla wybranych, aby i oni zbawienia dostąpili, które jest w Chrystusie Jezusie z chwałą niebieską.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego znoszę wszystko przez wzgląd na wybranych, aby i oni dostąpili zbawienia w Chrystusie Jezusie, wraz z wieczną chwałą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego wszystko znoszę przez wzgląd na wybranych, aby i oni dostąpili zbawienia, które jest w Chrystusie Jezusie, wraz z chwałą wiekuistą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To wszystko znoszę ze względu na wybranych, aby i oni osiągnęli zbawienie, które jest w Chrystusie Jezusie, wraz z wieczną chwałą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znoszę to wszystko ze względu na wybranych, aby i oni osiągnęli zbawienie w Chrystusie Jezusie oraz wieczną chwałę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z tego powodu wszystko znoszę ze względu na wybranych, aby i oni dostąpili tego zbawienia, które wraz z wieczną chwałą jest w Chrystusie Jezusie.
PBW	Przekład	Nowy Testament,	To wszystko cierpliwie znoszę ze względu na tych, których

1) <x>530 13:7</x>; <x>560 3:13</x>; <x>580 1:24</x>

2) <x>540 1:6</x>; <x>580 3:12</x>; <x>630 1:1</x>

3) <x>590 5:9</x>

4) <x>540 4:17</x>; <x>650 2:10</x>; <x>670 5:10</x>

	literacki	Współczesny Przekład	Bóg wybrał, aby i oni osiągnęli zbawienie i wieczną chwałę przez Chrystusa Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego wszystko znoszę ze względu na wybranych, żeby i oni dostąpili zbawienia i wiecznej chwały przez Chrystusa Jezusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	За нього все терплю - для вибраних, щоб і вони одержали спасіння в Ісусі Христі з вічною славою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przez to znoszę wszystko dla wybranych, aby i oni osiągnęli zbawienie, z wieczną chwałą w Chrystusie Jezusie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlaczego to wszystko wytrzymuję? Ze względu na tych, których wybrano, tak aby i oni mogli dostąpić wyzwolenia, które przychodzi przez Mesjasza Jezusę, wraz z wieczną chwałą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego dalej wszystko znoszę ze względu na wybranych, aby i oni mogli dostąpić wybawienia w jedności z Chrystusem Jezusem, wraz z wieczną chwałą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dlatego jestem gotów dalej znosić cierpienia, aby tylko wybrani przez Boga zostali zbawieni przez Chrystusa i dostąpili wiecznej chwały.